



QORTI KRIMINALI

**S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO**

Seduta tat-8 ta' April, 2010

Numru 5/2009

Ir-Repubblika ta' Malta

v.

Matthew-John Migneco

(Att ta' Akkuza 05/2009)

Illum, 8 ta' April 2010

Il-Qorti:

1. Din hi sentenza dwar l-eccezzjonijiet preliminari u eccezzjonijiet dwar l-ammissibilita` ta' provi sollevati mill-akkuzat bin-nota tieghu prezentata fl-14 ta' April 2009.

2. Permezz tal-Att ta' l-Akkuza nru 5 tal-2009, l-Avukat Generali akkuza lil Matthew-John Migneco b'pussess tar-raza tal-pjanta *cannabis* jew xi preparazzjonijiet li jkollhom bhala bazi dik ir-raza, bl-"aggravanti" li tali pussess kien

taht tali cirkustanzi li juri li dak il-pussess ma kienx ghall-uzu esklussiv tal-akkuzat (l-ewwel kap); li assocja ruhhu ma' persuna jew persuni ohra sabiex jimporta, jbiegh jew jitraffika r-raza tal-*cannabis*, jew li ppromwova, ikkostitwixxa, organizza jew iffinanzja din l-assocjazzjoni (it-tieni kap); kif ukoll b'pussess "semplici" tad-droga kokajina (it-tielet kap).

3. L-eccezzjonijiet sollevati mill-akkuzat gew trattati fl-udjenza tad-29 ta' Jannar 2010 mill-abbili difensur tieghu, l-Avukat Dott. Stephen Tonna Lowell, kif ukoll mill-Assistent Avukat Generali Dott. Anthony Barbara (li kien ukoll l-ufficjal li rrediga u ffirmja l-Att ta' l-Akkuza). In-nota tal-14 ta' April 2009 fiha disa' eccezzjonijiet; izda fl-udjenza msemmija tad-29 ta' Jannar 2010 l-akkuzat, tramite d-difensur tieghu, irtira l-1, it-2, il-5, is-6 u d-9 eccezzjonijiet (ghalkemm din il-Qorti xorta wahda sejra tipprovdi dwar xi whud minnhom ghall-finijiet ta' aktar kjarezza u biex tevita kumplikazzjonijiet aktar il quddiem). Ghalhekk proprjament ghad fadal biex jigu decizi t-**tielet**, ir-**raba'**, is-**seba'** u t-**tmien** eccezzjoni.

4. It-tielet eccezzjoni hi fis-sens li "il-konfiska mitluba fl-ewwel kap ta' l-att ta' l-akkuza ma hijiex kontemplata fil-ligi". Kif diga` nghad, l-akkuza fl-ewwel kap hi dik ta' pussess (aggravat) tar-raza mehuda mill-pjanta *cannabis*. Ir-reat huwa kontemplat fl-Artikolu 8(a) tal-Kap. 101, u l-piena hija dik kontemplata fl-Artikoli 22(2)(a)(i) u (3A) tal-istess ligi. L-imsemmi subartikolu (3A), li jipprovdi ghall-konfiska tal-flejjes in generali u tal-proprjeta` kollha, mobbli u mmobbli, tal-hati, jghid li din (ossia l-paragrafi minn (a) sa (d) tal-imsemmi subartikolu (3A)) tapplika fil-kaz ta' xi reat imsemmi fis-subartikolu (1) tal-Artikolu 24A, dejjem tal-Kap. 101. Issa l-Art. 24A(1) fil-paragrafu (e) tieghu, jirreferi specifikament ghar-reat "ta' pussess ta' xi medicina kontra d-disposizzjonijiet ta' din l-Ordinanza, taht dawk ic-cirkustanzi li l-qorti tkun sodisfatta li dak il-pussess ma kienx ghall-uzu eskluziv tal-hati." Dan hu proprju r-reat – pussess tar-raza tal-*cannabis* taht tali cirkustanzi li juru li dak il-pussess ma kienx ghall-uzu eskluziv tal-pussessur – li bih jinsab akkuza l-imsemmi Migneco fl-ewwel kap. Ghalhekk din l-eccezzjoni hi

infondata. Apparti minn hekk, kif diga` kemm din il-Qorti kif ukoll il-Qorti ta' l-Appell Kriminali kellhom okkazzjoni li josservaw, il-kwistjoni tal-piena, cioe` jekk dik mitluba hix il-piena korretta o meno, ghandha proprjament tigi ventilata fl-istadju opportun, u cioe` fl-istadju kontemplat fl-Artikolu 490 (jekk wiehed jasal sa dak l-istadju) – ara f'dan is-sens, per ezempju, **Ir-Repubblika ta' Malta v. Martin Spiteri**, App. Krim. 14/1/2010 – u ma hijiex strettament materja ta' eccezzjoni preliminari. Ghalhekk din il-Qorti tirrespingi din it-tielet eccezzjoni.

5. Ir-raba' eccezzjoni hi fis-sens li t-tieni kap huwa null ghax il-fatt migjub ma jikkostitwix, fis-sustanza, r-reat migjub jew deskritt fl-istess kap “u dan peress [li] il-fatti kif deskritti ma jikkostitwux ir-reat dedott fil-parti akkuzatorja tal-kap imsemmi.” Din l-eccezzjoni hi msejsa fuq dak li jipprovdi l-Artikolu 449(5)(b) tal-Kodici Kriminali. It-tieni kap, kif rajna, hu dak ta' assocjazzjoni. Issa, biex ikollok l-assocjazzjoni jrid ikollok, skond is-subartikolu (1A) tal-Art. 22 tal-Kap. 101, mhux biss il-ftehim li wiehed jitraffika, izda l-konsocjati jridu wkoll ikunu ftehemu ossia kkombinaw dwar “il-mezzi, ikunu xi jkunu, li bihom [l-istess konsocjati] ghandhom jimxu.” Il-parti espositiva tal-fatti tat-tieni kap – effettivament l-ewwel paragrafu tat-tieni kap – ma tghid assolutament xejn dwar dawn il-mezzi. Il-paragrafu jghid biss li l-akkuzat u tnejn min-nies ohra (Rizzo u Buttigieg) ftehemu “biex tigi traffikata llegalment id-droga raza tal-*cannabis* u dan bi profitt [ghall-akkuzat].” Xejn dwar il-mezzi miftehma jew ikkombinati! Ir-referenza ghaz-zmien u c-cirkustanzi msemija fl-ewwel kap tal-Att ta' Akkuza ma hi assolutament ta' ebda ghajnuna, ghax kullma jinghad fil-parti espositiva tal-ewwel kap hu li Migneco nstab fil-pussess tar-raza “li kienet intiza biex tigi kunsinnata lil certu Buttigieg...u wara traffikata.” Il-“mezzi” jibqghu fir-relm tal-immaginazzjoni. Fil-waqt li l-parsimonija fil-kliem hi ta' min ifahharha, wiehed ma jridx imur fl-estrem li tant ikun skarn fl-esposizzjoni tal-fatti li element essenzjali tal-akkuza jkun karenti. Ghalhekk dina r-raba' eccezzjoni timmerita li tigi akkolta.

6. Is-seba' eccezzjoni tghid hekk: “L-inammissibilita` tax-xiehda ta' Joseph Rizzo li tinsab a folios 137 sa 144

tal-atti processwali stante li din ix-xieghda nghatat fi proceduri quddiem il-Qorti tal-Magistrati fil-vesti taghha ta' Qorti Istrutturja u dan fi proceduri estranji ghal dawn in dizamina, kif ukoll stante li dan ix-xhud ma huwiex xhud ammissibbli f'dawn il-proceduri, u fl-eventwalita` li meta jigi appuntat il-guri dan ix-xhud ikun ammissibbli, tali xieghda tintuza biss bhala mezz ta' kontroll." Dwar din l-eccezzjoni hemm is-segwenti punti x'jigu osservati. L-ewwel nett id-deposizzjoni, jew ahjar il-kopja tad-deposizzjoni, ta' Joseph Rizzo li tinsab a fol. 137 sa 144 tidher li hija deposizzjoni moghtija minn dan Rizzo quddiem Magistrat ghall-finijiet tar-redazzjoni ta' *proceso-verbal* (ara fol. 128, 129, 131 u 135). Evidentement l-intestatura ta' pagna 137 ("Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Istrutturja") hija zbaljata. Huwa evidenti wkoll li l-prosekuzzjoni qed iggib il quddiem din id-deposizzjoni – cioe` dik a fol. 137 sa 144 – in vista ta' dak li jipprovdi l-Artikolu 30A tal-Kap. 101. S'intendi, dana l-Artikolu 30A tal-Kap. 101 irid dejjem jinqara fid-dawl tad-disposizzjonijiet generali tal-Kodici Kriminali (eccetwat l-Artikolu 661 tal-istess Kodici, li ghalih l-Artikolu 30A jaghmel deroga espressa). Issa, l-Artikoli 549(4) (u ma jistax ikun hemm dubju li l-intervent ta' Magistrat taht is-subartikoli (12) u (13) tal-Art. 24A tal-Kap. 101 hija forma ta' inkjesta dwar l-*in genere* b'modalitajiet kemm xejn differenti mehtiega ghall-finijiet tal-istess Kap. 101) u 646(2) tal-Kap. 9 huma cari fil-portata taghhom: id-deposizzjoni regolarment moghtija fl-inkjesta dwar l-*in genere* (bhalma hi dik a fol. 137 sa 144) tista' tingieb bhala prova, u mhux semplicement ghall-finijiet ta' kontroll, basta, pero`, li x-xhud jingieb ukoll fil-qorti biex jigi ezaminat viva voce...hliet jekk ix-xhud ikun mejjet, ikun barra minn Malta jew ma jkunx jista' jinsab... (ara l-*proviso* tas-subartikolu (2) tal-imsemmi Artikolu 646). Mill-attijiet ta' l-istrutturja (fil-konfront ta' l-akkuzat Migneco) ma jirrizultax li dana Rizzo hu inammissibbli ghal xi raguni kontemplata fil-ligi, anqas li hu "ko-akkuzat" fis-sens kif il-gurisprudenza interpretat *a contrario sensu* l-Artikolu 636(b) tal-imsemmi Kap. 9. F'kaz li, fil-kors tal-guri kontra l-akkuzat Migneco, dana Rizzo jkun ghadu hekk "ko-akkuzat", allura huwa ma jkunx ammissibbli bhala xhud u anqas id-deposizzjoni tieghu hawn aktar 'l fuq imsemmija

ma tkun hekk ammissibbli. Ghalhekk, salvi dawn il-konsiderazzjonijiet, ma hemmx lok li tintlaqa' l-imsemmija eccezzjoni numru seba'.

7. L-ahhar eccezzjoni li trid tigi determinata hija dik bin-numru tmienja. Proprijament din mhix “eccezzjoni” fil-veru sens tal-kelma. L-akkuzat effettivament jilmonta – u bir-ragun – li d-deposizzjoni ta' Joseph Buttigieg li, skond il-verbal a fol. 439 tal-attijiet tal-istrutturja, xehed fit-28 ta' April 2005, baqghet ma giet qatt inserita fl-atti, u dan minkejja li l-ufficjal tal-Pulizija li kien qed jikkonduci l-prosekuzzjoni gibed l-attenzjoni tal-Qorti Inferjuri ghal dan (ara l-verbal a fol. 487). Huwa ovvju li din id-deposizzjoni ghandha tkun disponibbli ghall-partijiet *quam primum*. Ghalhekk din l-“eccezzjoni” qed tigi akkolta, bir-rizerva ghal kull eccezzjoni ulterjuri relatata ma' din id-deposizzjoni kif appena tkun disponibbli.

8. Qabel ma tikkonkludi, din il-Qorti sejra *ex officio* tordna xi korrezzjonijiet (Artikolu 597(1) tal-Kap. 9), u dan ghal aktar kjarezza u biex jigu evitati problemi aktar 'l quddiem:

(i) fl-ewwel kap tal-Att ta' l-Akkuza, fit-tielet u fir-raba' paragrafi tieghu, il-kliem minn “li ghaliha tapplika t-Taqsima III tal-Ordinanza dwar il-Medicini Perikoluzi” sal-kliem “u dik id-droga ma kienitx fornita lilu ghall-uzu tieghu skond ricetta kif provvdut fir-regolamenti msemmija” ghandhom jigu sostiwiti bil-kliem “bi ksur tal-ligi”;

(ii) fit-tielet kap tal-Att ta' l-Akkuza, fit-tieni paragrafu tieghu, l-ahhar linja, li tibda bil-kliem “Anqas ma kien b'xi mod iehor bil-licenzja...” ghandha tigi sostitwita bil-kliem “Anqas ma kien b'xi mod iehor licenzjat jew awtorizzat skond il-ligi li jkollu din id-droga fil-pussess tieghu.”;

(iii) fit-tielet kap ukoll, fit-tielet u fir-raba' paragrafi tieghu, minflok il-kliem “li ghaliha tapplika t-Taqsima V” sal-kliem “ma gietx fornita lilu ghall-uzu tieghu skond ricetta kif provvdut fir-regolamenti msemmija.” ghandhom jidhlu l-kliem “meta huwa ma kienx awtorizzat ghall-importazzjoni jew ghall-esportazzjoni b'licenzja

mahruga mit-Tabib Principali tal-Gvern skond il-ligi, u ma kienx bil-licenzja jew xort'ohra awtorizzat li jimmanifattura jew li jforni dik id-droga, u ma kienx b'xi mod iehor licenzjat jew awtorizzat li jkollu fil-pussess tieghu l-istess droga, u anqas ma dik id-droga kienet fornuta lilu ghall-uzu tieghu skond ricetta mahruga skond il-ligi.”; u

(iv) dejjem fit-tielet kap, fil-hames paragrafu, flok “ir-regola 8” ghandhom jidhlu l-kliem “ir-regola 9”.

Ghall-motivi premessi, il-Qorti, fil-waqt li tordna li jsiru l-korrezzjonijiet hawn fuq indikati fil-paragrafi **(i)** sa **(iv)** u li kopja tal-Att ta' l-Akkuzat bl-ewwel u bit-tielet kapi kif hekk korretti tigi minnufih notifikata mill-gdid lill-akkuzat, tichad it-tielet u s-**seba'** eccezzjoni, izda tilqa' ir-raba' u t-**tmien** eccezzjoni u, riferibbilment ghat-tmien eccezzjoni tordna lir-Registratur, Qrati Kriminali u Tribunali sabiex minnufih jinserixxi fil-process it-traskrizzjoni tad-deposizzjoni ta' Joseph Buttigieg, u, riferibbilment ghar-raba' eccezzjoni, wara li rat l-Artikolu 449(6) tal-Kap. 9, tiddikjara null it-tieni kap tal-Att ta' l-Akkuzat u tordna li l-akkuzat Matthew-John Migneco jerga' jigi mqieghed fir-rigward ta' dan it-tieni kap tal-Att ta' l-Akkuzat fl-istess stat li kien qabel ma gie pprezentat dan l-Att ta' l-Akkuzat. Tordna fl-ahharnett li l-akkuzat jerga' jitqieghed, ghal dak li hu l-helsien mill-arrest fil-pendenza tal-proceduri, fl-istess posizzjoni li kien fiha minnufih qabel ma ddahhal fl-izbarra llum.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----